

Porównanie tłumaczeń Psalmów 142:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Maskil* Dawida. Kiedy był w jaskini.** Modlitwa. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pieśń pouczająca. Dawidowa. Przebywał wówczas w jaskini. Modlitwa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pieśń pouczająca Dawida, jego modlitwa, gdy był w jaskini. Swoim głosem wołam do PANA; swoim głosem modlę się do JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pieśń wyuczająca Dawidowa, gdy był w jaskini, modlitwa jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wyrozumienia Dawidowi, gdy był w jaskini, modlitwa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pieśń pouczająca. Dawidowa - gdy był w jaskini. Modlitwa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pieśń pouczająca Dawida, gdy był w jaskini. Modlitwa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pieśń pouczająca, Dawida, gdy był w jaskini. Modlitwa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pouczenie Dawida, gdy modlił się, będąc w jaskini.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Psalm] pouczający; Dawida, gdy przebywał w jaskini. Modlitwa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Псалом Давида, коли син його переслідує. Господи, вислухай мою молитву, сприйми моє благання в твоїй правді, вислухай мене в твоїй праведності.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dumanie Dawida; modlitwa, kiedy pozostawał w jaskini.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Głosem swym do JAHWE zawołałem o pomoc; głosem swym do JAHWE zacząłem wołać o łaskę.

¹⁾ Lub: Pieśń pouczająca, מַשְׁכִּיל (maskil). Zob. <x>230 32:1</x>.

²⁾ <x>90 22:1</x>; <x>90 24:4</x>; <x>230 57:1</x>